

TORNADO (トルネード) LED、LK
TORNADO^S (トルネード^S) LED、LK



JPN 取扱説明書

日本語以外の取扱い説明書はビエン・エアホーム
ページ「www.bienair.com」で入手できます。



販売名：エアタービン ハンドピース
認証番号：221AFBZX00097000
特定保守管理医療機器
製品番号2100277-0003/2018.02

セット内容（製品番号）の詳細については、13ページのセクション「8.2 製品番号」を参照



1600907-001



1600908-001



1600932-001



1600933-001

オプション（製品番号）の詳細については、13ページのセクション「8.2 製品番号」を参照



1600243-001



1600082-001



1600363-001



1600866-001



1600902-001



1000001-001



1600037-006



1000003-001



1600036-006



1600064-006

目次

1	記号	2	8	一般情報	12
1.1	記号の意味	2	8.1	保証条件	12
2	製品の特長および使用目的	3	8.2	製品番号	13
2.1	製品の特長	3	8.2.1	セット内容（表紙参照）	13
2.2	使用目的	3	8.2.2	オプションの付属品（表紙参照）	13
3	使用上の注意	4	9	EMC	14
4	製品仕様	5			
4.1	概要	5			
4.2	テクニカルデータ	5			
5	使用方法および操作	6			
5.1	バーの交換	6			
5.2	操作	6			
5.3	タービンの取付け	7			
6	洗浄およびアフターサービス	7			
6.1	メンテナンス	7			
6.1.1	メンテナンスに関する注意事項	7			
6.1.2	適切なメンテナンス関連製品	8			
6.2	予備洗浄	8			
6.2.1	手作業による予備洗浄	9			
6.3	洗浄-消毒	9			
6.3.1	手作業による洗浄/消毒	9			
6.3.2	自動洗浄-消毒	9			
6.4	潤滑	10			
6.4.1	清浄度の点検	10			
6.4.2	ルブリメドを使用した潤滑	10			
6.4.3	ルブリフルイドを使用した潤滑	10			
6.5	滅菌	11			
6.6	アフターサービス	11			
7	保管と廃棄	12			
7.1	輸送および保管時の条件	12			
7.2	廃棄	12			

JPN 取扱説明書

1 記号

1.1 記号の意味

記号	説明	記号	説明
	メーカー		製品番号
	CE マークおよび認証機関の番号		シリアルナンバー
	注意！		リサイクルすべき電気、または電子部品
	付属の文書をお読みください。		再利用可能な材料
	4穴カップリング		ゴム手袋を着用
	4穴カップリング 電源コネクタ付 (4VLM)		抵抗があるまで矢印方向に回転させ、完全にロックする
	熱水洗浄消毒機：ウォッシャーディスインフェクターでの洗浄が可能		往復して動かす
	矢印方向へ回転させる		指定された温度までオートクレーブ滅菌が可能
	矢印方向へ完全に止まるまで回転させる。		ライト

2 製品の特長および使用目的

2.1 製品の特長

Bien-Air Dental SAIによりスイスで製造された医療機器

タイプ

高速タービンタイプのハンドピース。ユニットのホースから ISO 9168 準拠のカップリングを経由して供給。耐熱システム付プッシュボタンによるバーの着脱。セラミック製ボールベアリング、4点注水。

分類

欧州医用機器関連指令 93/42/EEC でクラス IIa に分類されています。この医療器機は現行の欧州法律要件を満たしています。

2.2 使用目的

この製品は専門医を対象に歯科治療および補綴治療、用に製造されています。本来の用途以外で使用した場合、危険を招くおそれがあります。

⚠ 注意!

器械は損傷箇所や軟組織には使用しないでください。また、抜歯直後の使用は避けてください。排気エアによって感染および塞栓のリスクを引き起こすことがあります。

3 使用上の注意

本医療機器および付属品は、必要な知識と能力 備えた有資格者が、労働安全衛生と事故防止対策に関する現行の法規定を順守した上で、取扱説明書に従って使用するものとし、術者はこれらの取扱指示に十分留意し、次のことを実行してください。通常と異なる動作、過剰な振動、異常な発熱、あるいは機器の異常を示すその他の兆候が現れた場合は、作業を直ちに中止し、Bien-Air Dental SA認可の修理センターにお問い合わせください。

Dental SA まで お問い合わせください（連絡先は表紙の裏面に記載）。

⚠ 注意!

器機は適切な場所に設置し、術者、患者および第三者に危害が及ばないように注意してください。

⚠ 注意!

汚染されている可能性がある器機を取り扱う医療従事者は、一般的な注意事項を必ず守ってください。必ず個人保護器具（手袋、保護眼鏡など）を使用してください。先のとがった器機や鋭利な器機の取扱いには、最大限の注意を払ってください。

⚠ 注意!

本製品をできる限り長くご使用いただくためにも、清浄な乾燥した圧縮空気をご使用ください。コンプレッサーとろ過装置は定期的にメンテナンスし、質の良いエアと水が供給されるようにしてください。

注記:

ろ過されていない硬水はホース、コネクタ、スプレーノズルの性能劣化を早めます。

注記:

この取扱説明書の技術詳細、図、数値はあくまで指針であり、これについての異議、苦情に関して当社は責任を負いかねます。その他についてはスイス、Bien-Air

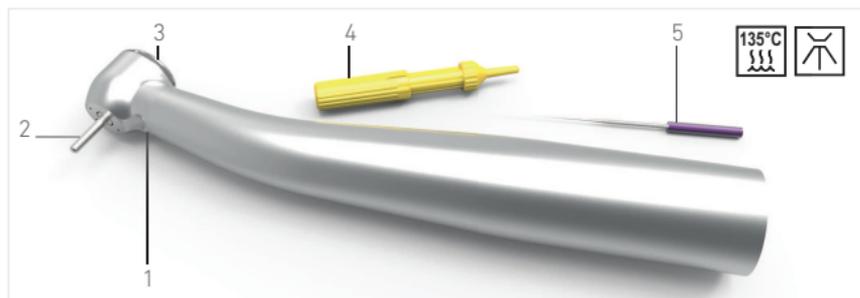


図1 (トルネード LED)

4 製品仕様

4.1 概要

図1

- (1) ライト
- (2) パー (同梱されていません)
- (3) プッシュボタン
- (4) Lubrimed グリナー
- (5) 掃除用ワイヤー針

電源

直流電圧または交流電圧：3.4 ± 0.3電源システムは、IEC 60601-1 と IEC 60601-1-2 基準に準拠している必要があります。電磁両立性に関するメーカーの宣言：詳細については、14ページのセクション「9 EMC」を参照を参照してください。

4.2 テクニカルデータ

タービン	トルネード LED/LK	TORNADO® LED、LK
接続	ユニフィックス4穴カップリング (LED, S LED) マルチフレックス4穴カップリング (LK, S LK)	
回転速度 (無負荷)	約 380,000 rpm	約 420,000 rpm
最大トルク	約 0.25 Ncm	約 0.25 Ncm
重量	59 g (LED) / 58 g (LK)	59 g (S LED) / 58 g (S LK)
ヘッドの寸法 (ヘッド高さ x 直径)	13.0 x 12.2 mm	12.1 x 10.8 mm
長さ	112 mm	
エア流量	50 NI/min	
圧力	2.5 ~ 3.2 bar	
スプレー水量	70 ml/min	
スプレーエア流量	3 NI/min	
スプレー水圧	200 kPa	
スプレーエア圧	200 kPa	

Type 3 / ISO 1797-1
Code 4-5 / ISO 6360-1

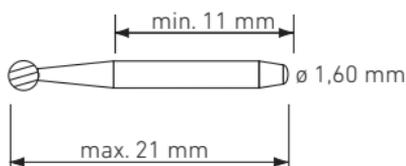


図2

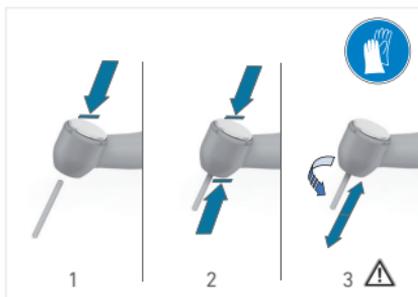


図3

パー チャック

図2

先端径1.60 mm、ISO 1797-1 タイプ3。
ショートからロングタイプの最大長21 mm、
ISO 6360-1 コード4 から5（最大作業長2
mm）。

⚠ 注意!

パー製造業者の使用説明書にしたがって、
正しく使用してください。治療中に外れ
て、使用者自身、患者あるいは第三者に傷
害を与える おそれがありますので、パーが
合わない状態では絶対に使用しないでくだ
さい。

5 使用方法および 操作

5.1 パーの交換

図3

プッシュボタン式

1. プッシュボタンを押し、同時にパーを取
外します。
2. 新しいパーを取付けるには、プッシュボ
タンを押し、パーをしっかりと押し込ん
でから プッシュボタンを放します。
3. パーが自由に回転することを点検し、
パーを押すか引っ張って正しく装着され
ているか確認してください。

5.2 操作

⚠ 注意!

チャックにパーを取付けずに器機を作動す
ることは避けてください。過熱または火傷
の危険があるため、作動中はプッシュボタ
ンを押さないでください。軟組織（舌、
頬、唇等）は、リトラクターや鏡で保護し
てください。

⚠ 注意!

注水口が詰まっていないことを常に確認し
てください。



図4

5.3 タービンの取付け

トルネード LED と S LEDは回転式 4 穴ユニフィックスカップリングに接続し、トルネード LK と S LKはマルチフレックス 4 穴 カップリングにて接続する。

図4

1. Bien-Air Dental SA製のエアゲージをホースに接続し、しっかりとねじ込みます。
2. カップリング（ユニフィックスまたはマルチフレックス）をエアゲージに接続し、しっかりとねじ込みます。
3. タービンをカップリングに差し込みます。タービンを軽く引っ張って正しく装着されているか確認してください。
4. エアゲージを確認しながら使って正しい圧縮空気圧（2.5 ～ 3.2bar）に調整します。圧力計を使用してエア圧を適切な値（2.5 ～ 3.2 bar）に調整します。
5. タービンをカップリングから取り外し、次にホースからエアゲージを取り外します。再びカップリングをホースに取り付け、タービンをカップリングに接続して使用します。

△ 注意!

インストゥルメントは「未滅菌」の状態で納入されます。

6.1.1 メンテナンスに関する注意事項

- ご使用になる前および使用する都度、器機 の洗浄、潤滑、滅菌を行ってください。
- 洗浄 - 消毒器を使用できるのは、絵記号の付いている インストゥルメントだけです。
- マルチフレックス およびユニフィックスカップリングは 滅菌できません。
- 超音波洗浄は行わないでください。
- Bien-Air Dental SA のメンテナンス製品およびBien-Air Dental SA純正部品または推奨品のみを使用してください。それ以外の製品または部品をお使いになると、故障を引き起こしたり保証が無効になることがあります。

パー チャック機構

洗浄 - 消毒 - 滅菌は、パーをチャックシステムから取り外した状態で行ってください。

6 洗浄およびアフターサービス

6.1 メンテナンス

機器は患者ごとに洗浄、潤滑、滅菌を行ってください。



図5



図6

6. 1. 2 適切なメンテナンス関連製品

自動洗浄-消毒：

ウォッシャーディスインフェクターによる洗浄 - 消毒 インstrumentを熱水洗浄消毒機で洗浄する場合は、弱アルカリ性 (pH 6 - 9.5) の酵素洗浄剤を使用してください。

手作業による洗浄-消毒：

- スプレーネットで洗浄してください。
- Instrumentを手作業で洗浄、消毒する場合は、第四級アンモニウム化合物を含有する界面活性剤含有洗浄剤 (pH 6 ~ 9.5) を使用してください。

⚠ 注意!

- 腐食剤、塩素、アセトン、アルデヒド、次亜塩素酸ナトリウム溶液を含んだ洗浄剤 は使用しないでください。
- 生理食塩水 (塩化ナトリウム溶液) の中に 浸さないでください。
- 滅菌器と使用する水が清潔であることを 確認してください。腐食の危険を避けるため、滅菌後は毎回、ただちに器械を滅菌器 から取り出してください。

6.2 予備洗浄

準備

図5

1. 機器とカップリングの接続を外し、パーを取り外します (図 3、ステップ 1)。

6.2.1 手作業による予備洗浄



⚠ 注意!

汚れが著しい場合は、器機の外側を、消毒剤を含ませたりネンで拭いてください。使用する消毒剤はメーカーが提供する取扱説明書に従ってください。

⚠ 注意!

消毒液には浸さないでください。

1. Bien-Air Dental SAクリーニングワイヤを使用して、スプレーチューブの詰まりを除去します。
2. 手作業による予備洗浄を行います。消毒済みの清潔な柔らかいブラシを使って、流水（38°C未満）でタービンの外側を清掃します。
3. 器機の外側と内側両面にスプレーネットを1秒間吹き付け、柔らかい布で表面を十分に清掃します。消毒ワイブを使用してもかまいません。

⚠ 注意!

超音波洗浄機は使用しないでください。

4. タービン本体に水分、洗浄液が残っている場合は、ペーパータオル等で拭き取るか、そのまますぐに洗浄-消毒ステップへ進みます（1ページの「詳細」については、9ページのセクション「6.3 洗浄-消毒」を参照）。

6.3 洗浄-消毒

6.3.1 手作業による洗浄/消毒

1. 歯科用インスツルメントの消毒に推奨されている消毒液でインスツルメントを消毒します。メーカーが提供する取扱説明書に従ってください。

⚠ 注意!

消毒液には浸さないでください。

6.3.2 自動洗浄-消毒

⚠ 注意!

マークのある機器のみ

熱水洗浄消毒機

ウォッシャーディスインフェクターによる洗浄 - 消毒 ISO 15883-1 準拠の熱水洗浄消毒機（例：Miele G 7781 / G 7881 または Steris Hamo LM- 25）を使用します。

洗浄剤および洗浄サイクル

熱水洗浄消毒機で洗浄に推奨されている弱アルカリ性洗浄剤または酵素洗浄剤を使用してください（pH6 ~ 9.5）（例：- neodisher® mediclean）
熱水洗浄消毒機製造メーカーおよび洗浄剤メーカーの指示に従った洗浄サイクルを選択してください（例：VARIO-TD）。

⚠ 注意!

器機の冷却を目的とする流水によるすすぎは行わないでください。

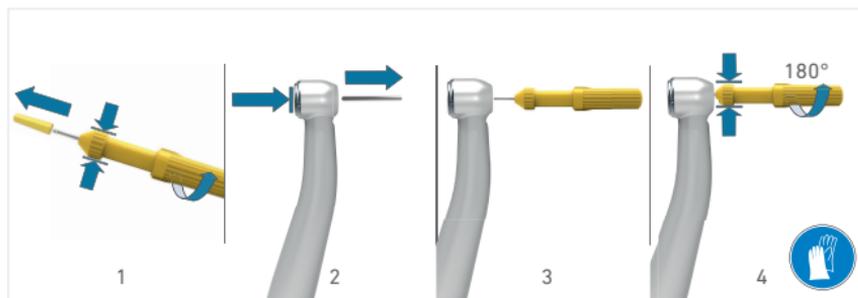


図7

6.4 潤滑

潤滑剤（ルブリメド メディカルグリースまたはルブリフイドスプレー）は滅菌前と、少なくとも 1 日に 2 回、注入してください。

6.4.1 清浄度の点検

インストルメントの清潔さを目で見て確認します。必要な場合は、清潔な柔らかいブラシを使って洗浄作業を繰り返します。

6.4.2 ルブリメドを使用した潤滑

図7

1. グリーサーの黄色い保護キャップを外し、グリースがチューブから出てくるまで容器の後部を回します。一旦、グリースを拭き取ってください。
2. バーをタービンから取外します。
3. プッシュボタンを押し、グリーサーの軸をチャックの奥まで差し込みます。
4. 目盛りを参考にチューブ後部を半回転させグリースを注入します。半回転で必要量を注入できます。
5. グリーサーをタービンから取外します。使用後は保護キャップをふたたび取付けます。

6.4.3 ルブリフイドを使用した潤滑

図8

1. バーを取外し、器機を布で押さえて余分な潤滑剤が飛び散らないようにします。
2. 適切なノズルを選択します。
3. スプレーノズルを器機のハンドル後部に挿入します。
4. 1 秒間、スプレーし、外側の余分な潤滑剤を拭き取ります。



図8



図9

6.5 滅菌

⚠ 注意!

滅菌の品質はインスツルメントの清潔さに大きく依存します。完全に清潔なインスツルメント以外は滅菌しないでください。

⚠ 注意!

滅菌は必ず以下に示す手順で行ってください。

手順

器機とその付属品を十分な大きさの滅菌袋に入れ、それぞれが余裕のある現行の規格（例：EN 868-5）に適合する状態にします。EN 13060 / ISO 17665-1 準拠のクラス B サイクルで蒸気滅菌を行います。

注記:

Bien-Air Dental SA のすべてのタービンは 135°C でのオートクレーブ滅菌が可能です。滅菌時間：3 または 18 分（この2種類の滅菌時間は ISO 17664 に準拠したものです）。

図9

インスツルメントの洗浄、滅菌／消毒後および使用前には、バーをセットした状態で低速で 10 ~ 15 秒間回転させ、余分な潤滑剤を取り除いてください。

6.6 アフターサービス

器機は分解しないでください。点検や修理については正規代理店または *Bien-Air Dental SA* に直接ご連絡ください。

注記:

Bien-Air Dental SA ではお使いの器機の状態をよりよく保つために、定期的な点検をお勧めします。

7 保管と廃棄

7.1 輸送および保管時の条件

温度：-40° C ~ 70° C、湿度：10% ~ 100%
(結露しないこと)、気圧：50kPa ~ 106kPa。

保管

インスツルメントは滅菌パックのまま保管します。

注意!

機器を長期間使用しない場合は、乾燥した場所に保管し、再度使用する前に洗浄、潤滑、滅菌を行ってください。

7.2 廃棄



機材の廃棄、再利用は必ず有効な法令に従って行ってください。



トルネード、の各種タービンとその付属品は必ず再利用してください。電気・電子部品には健康や環境に被害を及ぼす危険物が含まれている場合があります。機器は必ず販売業者に返却するか、該当する機器の処理、回収に関する認可を受けた機関に直接連絡を取って処理してください(欧州指令 2002/96/EC)。

8 一般情報

8.1 保証条件

Bien-Air Dental SA は本製品に関し、すべての機能欠陥、素材または製造上の欠陥について、購入日から 24 ヶ月間の保証を適用します。

正式なクレームに対し、Bien-Air Dental SAとその正式認可を受けた代理店は、不具合または故障の発生した製品の修理または交換を 無料で行います。これ以外のいかなる性質の保証請求、特に損傷に関わる保証請求については、本保証の対象外とします。

Bien-Air Dental SAは次のような場合には損害や傷害、それに付随した結果についての責任は負いかねます。

- 過度の使用による消耗や磨耗
- 不適切な取扱い
- 設置、操作、メンテナンスの指示を守らなかった場合
- 異常な化学的、電気的影響
- エア、水または電気に関する接続不良

⚠ 注意!

本保証は、
Bien-Air Dental SAが認定していない第三者が行ったアフターサービスまたは改造によって生じた損傷、およびその結果については無効とします。

なお、保証請求は、製品に送り状または納品書のコピーが添付されている場合にのみ承ります。その際には、必ず以下の情報をご提示ください：ご購入日、製品番号、シリアルナンバー。

8.2 製品番号

フランス語原本からの翻訳版
取扱説明書

8.2.1 セット内容（表紙参照）

製品番号	説明
1600908-001	タービン トルネード LED
1600907-001	タービン トルネード LK
1600932-001	タービン トルネード ² LED
1600933-001	タービン トルネード ² LK

8.2.2 オプションの付属品（表紙参照）

製品番号	説明
1600243-001	4穴カップリング用ゲージ
1600082-001	4穴ユニフィックスカップリング、ライトなしインスツルメント用
1600363-001	4穴ユニフィックスカップリング、ライト付きインスツルメント用
1600866-001	LED スプレー調節機能付き マルチフレックス4穴カップリング、バルブ付き
1600902-001	LED マルチフレックス4穴カップリング
1000001-001	クリーニング ワイヤ、10 本入り 1 箱

製品番号	説明
1600037-006	ルブリメド メディカルグリース、6 カートリッジ入り 1 箱
1000003-001	ルブリメド グリーサー
1600036-006	洗浄スプレー「スプレーネット」500 ml、6 缶入り 1 箱
1600064-006	ルブリフルイド スプレー潤滑剤 500 ml、6 缶入り 1 箱

9 EMC

電磁両立性 (技術説明)

対象となる電磁環境 (IEC 60601-1-2 ed. 4.0 に基づく) は、専門の医療施設環境です。

⚠ 注意!

トルネード、の各種タービンは、IEC 60601-1-2 に基づく EMC 要求事項に準拠しています。本装置付近での無線伝送端末や携帯電話などの使用は、性能に影響を及ぼす可能性があるためおやめください。本装置は、高周波の手術機器、磁気共鳴画像装置 (MRI)、およびこれに類する電磁妨害度の高い機器の近くでの使用には適しません。使用する際は必ず、付近に高周波ケーブルがないことを確認してください。不明な場合は、該当する資格を有する技術者または Bien-Air Dental SA にお問い合わせください。

ポータブル RF 通信機器 (アンテナ ケーブル、外部アンテナなどの周辺機器を含む) は、メーカーが規定するケーブルを含め、トルネード、の各種タービンから 30 cm (12 インチ) 以上離して使用してください。この距離が確保されていなければ、機器の性能が低下する可能性があります。

⚠ 注意!

交換用として Bien-Air Dental SA が販売する変換器およびケーブルを除く、指定外の付属品、変換器、ケーブルを使用した場合、電磁波放出量の増大または電磁波耐性の低下を引き起こす可能性があります。

⚠ 注意!

本装置を他の機器と隣接した状態または積み重ねた状態で使用することは、動作不良につながる可能性があるため、お避けください。やむを得ない場合は、必ず、その状態で本装置と他の機器が正常に作動することを確認してください。

トルネード、の各種タービンは、下記の電磁環境下での使用を想定して設計、製造されています。トルネード、は必ずこのような環境でご使用ください。

放出試験	適合性	電磁環境 - 手引き
高周波の放出 CISPR11	グループ 1	トルネード、の各種タービンは、高周波エネルギーを内部機能の動作にのみ使用します。そのため、高周波の放出レベルは非常に低く、付近の電子機器との干渉を引き起こす恐れはありません。
高周波の放出 CISPR11	クラス B	
高調波放射 IEC 61000-3-2	該当せず	
電圧変動／フリッカー 発生 IEC 61000-3-3	該当せず	

トルネード、の各種タービンは、下記の電磁環境下での使用を想定して設計、製造されています。トルネード、は必ずこのような環境でご使用ください。

耐性試験	IEC 60601 試験レベル	準拠レベル	電磁環境 - 手引き
静電放電 (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV 接触 ±2 kV 気中 ±4 kV 気中 ±8 kV 気中 ±15 kV 気中	±8 kV 接触 ±2 kV 気中 ±4 kV 気中 ±8 kV 気中 ±15 kV 気中	床は木製、コンクリート製、またはセラミックタイルであること。合成素材で覆われた床の場合は、相対湿度が 30% 以上であること。
電子高速 過渡バースト IEC 61000-4-4	±2 kV 電源 それ以外の場合 ±1 kV	該当せず 該当せず	主電源の品質は標準的な商業環境または病院環境用のものであること。
サージ IEC 61000-4-5	±0.5 kV ライン-ライン ±1 kV ライン-ライン ±0.5 kV ライン-アース ±1 kV ライン-アース ±2 kV ライン-アース	該当せず 該当せず 該当せず 該当せず 該当せず	主電源の品質は標準的な商業環境または病院環境用のものであること。

耐性試験	IEC 60601 試験レベル	準拠レベル	電磁環境 - 手引き
電源入力線の電圧低下、短時間停電、電圧変動 IEC 61000-4-11	0% U_T 0.5 サイクル間 (0°、45°、90°、135°、180°、225°、270°、315° 時) 0% U_T 1 サイクル間、70% U_T 25/30 サイクル間 (0° 時)	該当せず 該当せず	主電源の品質は標準的な商業環境または病院環境用のものであること。停電中もトルネード、の各種タービンで作業を続ける必要がある場合は、トルネードの電源を無停電電源装置またはバッテリーから取ることを推奨します。
電源周波数磁界 (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	電源周波数磁界は、標準的な商業環境または病院環境の標準的な場所の特性レベルである必要があります。

耐性試験	IEC 60601 試験レベル	準拠レベル	電磁環境 - 手引き
RF 電磁界によって誘導される伝導妨害 IEC 61000-4-6	3 VRMS 0.15 MHz から 80 MHz 6 VRMS (ISM 周波数帯) 0.15 MHz から 80 MHz 80% AM (1 kHz)	3 VRMS 0.15 MHz から 80 MHz 6 VRMS (ISM およびアマチュア無線周波数帯) 0.15 MHz から 80 MHz 80% AM (1 kHz)	電磁場調査 ¹ によって決定される固定 RF 通信機の磁界強度は、各周波数範囲の適合レベル以下であるべきです。この記号のある設備付近では干渉が起きる場合があります：((Ⓢ))
放射 RF 電磁場 IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz から 2.7 GHz 80 % AM (1 kHz)	3 V/m 80 MHz から 2.7 GHz 80 % AM (1 kHz)	

1. 理論上、無線基地局（携帯電話、コードレス電話）、陸上移動局、アマチュア無線局、またはAM/FM ラジオ放送局、テレビ放送局などの固定された通信機の磁界強度を正確に予測することはできません。固定された RF 通信機の電磁環境を評価するには、電磁場調査を検討する必要があります。トルネード、の各種タービンを使用する環境の測定磁場強度が上記に示す RF 適合レベルを超えている場合、トルネード、の各種タービンが正常に動作するかを確認する必要があります。異常な動作が見られる場合、トルネード、の方向や使用場所を変えるといった対策が別途必要になることがあります。

耐性試験	試験周波数 [MHz]	最大出力 [W]	耐性試験レベル [V/m]	電磁環境 - 手引き
RF 無線通信機器 からの近接場 IEC 61000-4-3	385	1.8	27	距離 : 0.3 m
	450	2	28	
	710、745、780	0.2	9	
	810、870、930	2	28	
	1720、1845、1970	2	28	
	2450	2	28	
	5240、5500、5785	0.2	9	
<p>注記: U_T は試験レベル適用前の交流電源の電圧です。</p> <p>IEC 60601-1 に基づく基本性能 : LED の視野照度の維持です。</p>				

最大出力がここに記載されていない通信機の場合、推奨距離は、その通信機の周波数に適用される方程式を利用してメートル (m) 単位で算出できます。ここで、P は、メーカーによる通信機のワット (W) 単位の最大出力です。

www.bienair.com



Bien-Air Dental SA

Länggasse 60
Case postale
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
dental@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH

Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España, SAU

Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, España
Tel. +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.

5 Corporate Park
Suite 160
Irvine, CA 92606 USA
Phone +1 800-433-BIEN
Phone +1 949-477-6050
Fax +1 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sàrl

19-21, rue du 8 Mai 1945
CS 30310
94113 Arcueil, France
Tel. +33 (0)1 49 08 02 60
Fax +33 (0)1 46 64 86 58
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia S.r.l.

Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel. +39 (02)58 32 12 51
Fax +39 (02)58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Ltd

Arundel House,
Unit 1 - Ground Floor
Amberley Court,
Whitworth Road
Crawley, RH11 7XL, England
Tel. +44 (0)1293 550 200
Fax +44 (0)1293 520 481
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.

Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg. 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan
ビエン・エア・アジア株式会社
〒171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F
Tel. +81 (3) 5954-7661
Fax +81 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air

Medical Instrument
Technology Service Co., Ltd.
Room 1415,
Block B Lucky Tower,
No 3 Dongsanhuan Beilu,
Chaoyang District,
Beijing 100027, China
北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区东三
环北路3号幸福大厦
B座1415室

Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com